

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 21, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 21 JUILLET 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 29 — July 21, 2001

Government Notices*	2542
Parliament	
House of Commons	2555
Commissioner of Canada Elections	2555
Commissions*	2557
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2567
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2575

TABLE DES MATIÈRES

N° 29 — Le 21 juillet 2001

Avis du Gouvernement*	2542
Parlement	
Chambre des communes	2555
Commissaire aux élections fédérales	2555
Commissions*	2557
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2567
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2576

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03276 is approved.

1. *Permittee*: Rivtow Marine Inc., Delta, British Columbia.
 2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.
 3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 21, 2001, to August 20, 2002.
 4. *Loading Site(s)*: Rivtow Marine Inc., Delta, British Columbia, at approximately 49°10.25' N, 122°55.39' W.
 5. *Disposal Site(s)*: (a) Point Grey Disposal Site, 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m; and (b) Sandheads Disposal Site, 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m.
- The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:
- (i) The vessel must call the Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre on departure from the loading site and inform MCTS that it is heading for a disposal site;
 - (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call MCTS to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, MCTS will direct it to the site and advise that disposal can proceed; and
 - (iii) The vessel will inform MCTS when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.
 7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge and disposal by bottom dump scow or end dumping.
 8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
 9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.
 10. *Material to Be Disposed of*: Dredge material consisting of silt, sand, rock, and other approved material typical of the approved loading site except logs and usable wood.
 11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or dumping will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copies of the permit posted at the loading sites.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03276 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Rivtow Marine Inc., Delta (Colombie-Britannique).
 2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.
 3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 août 2001 au 20 août 2002.
 4. *Lieu(x) de chargement* : Rivtow Marine Inc., Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°10, 25' N., 122°55,39' O.
 5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m; b) Lieu d'immersion de Sandheads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m.
- Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :
- (i) Le Centre des services de communications et de trafic maritimes (Centre SCTM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
 - (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
 - (iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.
6. *Parcours à suivre* : Direct.
 7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un charland à bascule ou à clapets.
 8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
 9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.
 10. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et des autres pièces de bois utilisables.
 11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes et de tous les bateaux-remorques ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC) regarding the issuance of a "Notice of Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[29-1-o]

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu de la *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06126 are amended as follows:

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline or by scows that will depart from the harbour using the marked channel and then turn eastward or westward to the disposal site.
7. *Equipment*: Suction dredge, pipeline or bottom dump scows.
8. *Method of Disposal*: Suction dredge and pipeline or by bottom dump scow as the scow moves linearly along the disposal site alignment.

R. J. PERCY
*Environmental Protection Branch
Atlantic Region*

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06126 sont modifiées comme suit :

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation ou par chalands qui quitteront le havre en empruntant le chenal indiqué puis se dirigeront vers l'est ou vers l'ouest au lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Drague suceuse, canalisation ou chaland à bascule ou à clapets.
8. *Mode d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague suceuse et immersion par canalisation ou à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets qui se déplace de façon linéaire le long du lieu d'immersion.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
R. J. PERCY

[29-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

OCEANS ACT

Amendment to the Definition "Container Ship" Provided in the Fee Schedule: Fees to Be Paid for Marine Navigation Services Provided by the Canadian Coast Guard

Amendment

1. The definition "container ship" in section 1 of the fee schedule is replaced by the following:

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LES OCÉANS

Modification à la définition du « porte-conteneurs » dans le barème des droits : Droits pour les services à la navigation maritime fournis par la Garde côtière canadienne

Modification

1. La définition du « porte-conteneurs » à l'article 1 du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

“container ship” means a ship that is:

- i. exclusively designed and used in the carriage of containers; or
- ii. used in the carriage of containers in holds and/or on deck with stern, bow, or side ramps for the loading/unloading of Roll-on/Roll-off (RoRo) cargo. (porte-conteneurs).

Coming into Force

2. This amendment comes into force on July 6, 2001.

Explanatory Note

The purpose of this amendment is to:

- (a) bring the present fee schedule in line with the Coast Guard's original intent and policy in relation to the application of the Marine Navigation Services Fee to certain ships; and
- (b) ensure a fair application of the Marine Navigation Services Fee.

HERB DHALIWAL
Minister of Fisheries and Oceans

[29-1-o]

(Erratum)

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TELECOMMUNICATIONS ACT RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-018-01 — Client Procedure — Requirements for Certification Bodies (Provisional)

Notice is hereby given that in the French notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 135, No. 27, dated Saturday, July 7, 2001, on page 2458, the title of the Client Procedure should read “Exigences applicables aux organismes de certification” instead of “Exigences pour les organismes de certification.”

July 12, 2001

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[29-1-o]

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board — Call for Bids No. NF01-1

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (the Board) hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of 14 parcels in the Newfoundland offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NF01-1 is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N. 1990, c. C-2.

« porte-conteneurs » Navire qui est :

- i. conçu et utilisé exclusivement pour le transport des conteneurs; ou
- ii. utilisé pour le transport des conteneurs dans des soutes et/ou sur le pont qui est muni, à l'avant, à l'arrière ou sur le côté, de rampes servant à embarquer et débarquer des cargaisons par roulage. (container ship)

Entrée en vigueur

2. Le présent règlement entre en vigueur le 6 juillet 2001.

Note explicative

Cette modification vise à :

- a) harmoniser le barème des droits avec l'intention et la politique de la Garde côtière à l'égard de l'application de droits de services à la navigation maritime à certains navires;
- b) assurer une application équitable des droits de services à la navigation maritime.

Le ministre des Pêches et des Océans
HERB DHALIWAL

[29-1-o]

(Erratum)

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-018-01 — Procédures concernant les clients — Exigences pour les organismes de certification (provisoire)

Avis est par la présente donné que dans l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 135, n° 27, en date du samedi 7 juillet 2001, à la page 2458, le titre de la procédure concernant les clients devrait être « Exigences applicables aux organismes de certification » au lieu de « Exigences pour les organismes de certification ».

Le 12 juillet 2001

*Le directeur général
Direction générale du génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[29-1-o]

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers — Appel d'offres n° NF01-1

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers (l'Office) demande par la présente qu'on lui soumette des offres à l'égard de 14 parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve.

Le présent appel d'offres n° NF01-1 est assujéti à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. (1987), ch. 3, et à la *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N. (1990), ch. C-2, en vertu desquelles il est lancé.

The following is a summary of the Call for Bids No. NF01-1:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of this call for bids. This call for bids will close at 4 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 20, 2001;
 - (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids No. NF01-1;
 - (iii) The 14 parcels are located offshore of Newfoundland and are described in Schedule I. Exploration Licences may be issued for each parcel;
 - (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the respective parcel within Period I ("Work Expenditure Bid");
 - (v) A minimum bid of \$250,000 will be required for each parcel in the area adjacent to the west coast of the province and a minimum bid of \$1 million for each parcel in all other portions of the offshore area;
 - (vi) For each parcel, the Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General for Canada. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25 percent of the Work Expenditure Bid ("Security Deposit"). A credit against the Security Deposit will be made following each anniversary date of the Exploration License on the basis of 25 percent of allowable expenditures, as described in Schedule III of the Exploration Licence ("Allowable Expenditures");
 - (vii) Each successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.
- Upon the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible;
- (viii) For each parcel, an Exploration Licence will be issued for a term of nine years consisting of two consecutive periods of five years (Period I) and four years (Period II);
 - (ix) For each parcel, the licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.
- The interest owner shall commence the drilling of the well within Period I, and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II.
- (x) For each parcel, rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

Area A Parcels	Area B Parcels
Parcel No. 7 (that portion south of 47°10'N):	Parcel Nos. 1 to 6, 8 to 14 and that portion of Parcel No. 7 north of 47°10'N:
1st year — \$ 5.00 per hectare	1st year — \$2.50 per hectare
2nd year — \$10.00 per hectare	2nd year — \$5.00 per hectare
3rd year — \$15.00 per hectare	3rd year — \$7.50 per hectare
4th year — \$15.00 per hectare	4th year — \$7.50 per hectare

Voici un résumé de l'appel n° NF01-1 :

- (i) L'Office doit avoir reçu les soumissions cachetées avant l'heure et la date de clôture fixées. Le présent appel d'offres prend fin à 16 h, heure normale de Terre-Neuve, le 20 novembre 2001;
 - (ii) Toutes les soumissions doivent être conformes aux modalités de l'appel d'offres n° NF01-1;
 - (iii) Les 14 parcelles situées au large de Terre-Neuve sont décrites à l'annexe I. Des permis d'exploration pourront être délivrés à l'égard de chacune des parcelles;
 - (iv) La sélection des soumissions se fera selon un critère unique, soit la somme totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la période I (« engagement à faire des travaux »);
 - (v) Une soumission minimale de 250 000 \$ est exigée pour chaque parcelle située dans la zone adjacente à la côte ouest de la province et une soumission minimale de un million de dollars est exigée pour chaque parcelle située dans toute autre partie de la zone extracôtière;
 - (vi) Pour chaque parcelle, l'engagement à faire des travaux doit être accompagné d'une traite bancaire ou d'un chèque visé de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), libellé à l'ordre du Receveur général du Canada. En outre, le soumissionnaire retenu devra fournir, dans les 15 jours suivant l'avis d'acceptation de son offre, un billet à ordre d'une valeur égale à 25 p. 100 de la valeur de l'engagement à faire des travaux (« dépôt de garantie »). Chaque année, à la date de délivrance du permis de prospection, le dépôt de garantie sera crédité d'un montant égal à 25 p. 100 des dépenses admissibles qui auront été engagées, tel qu'il est stipulé à l'annexe III du permis de prospection (« dépenses admissibles »);
 - (vii) Tout soumissionnaire dont l'offre aura été retenue recevra un remboursement sans intérêt du dépôt de soumissions, s'il a versé le dépôt de garantie dans les 15 jours. Le défaut de verser le dépôt de garantie dans les 15 jours entraîne la confiscation du dépôt de soumission et l'exclusion de la soumission.
- À l'annonce des résultats de l'appel d'offres, les dépôts de soumission des soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue seront remboursés à ces derniers, sans intérêt, dans les plus brefs délais;
- (viii) Pour chaque parcelle, des permis de prospection seront délivrés pour une durée de neuf ans, consistant en deux périodes consécutives de cinq ans (période I) et de quatre ans (période II);
 - (ix) En vertu des conditions des permis de prospection accordés pour chaque parcelle, le soumissionnaire retenu devra avoir commencé à forer un puits au cours de la période I et en poursuivre le forage avec diligence par la suite;
- Le titulaire devra commencer à forer un puits pendant la période I et en poursuivre le forage avec diligence par la suite s'il veut en obtenir le droit foncier pour la période II.
- (x) Pour chaque parcelle, les loyers ne seront exigés qu'au cours de la période II, aux taux suivants :

Parcelles de la zone A	Parcelles de la zone B
Parcelle n°7 (la portion située au sud de 47°10'N) :	Parcelles nos 1 à 6, 8 à 14 et la portion de la parcelle n° 7 située au nord de 47°10'N. :
1 ^{re} année — 5,00 \$ l'hectare	1 ^{re} année — 2,50 \$ l'hectare
2 ^e année — 10,00 \$ l'hectare	2 ^e année — 5,00 \$ l'hectare
3 ^e année — 15,00 \$ l'hectare	3 ^e année — 7,50 \$ l'hectare
4 ^e année — 15,00 \$ l'hectare	4 ^e année — 7,50 \$ l'hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be payable annually, in advance, and are to be submitted by cheque payable to the Receiver General for Canada, except for rentals applicable to an Exploration Licence continuing beyond Period II, which will be payable monthly, in advance, at the rate of 1/12 of the applicable annual rates.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100 per cent of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

Rentals will apply to lands subject to a declaration of significant discovery during the term of the Exploration Licence at the rates and levels of refundability specified above;

(xi) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I;

(xii) A successful bidder will be required to comply with the Canada-Newfoundland Benefits procurement, employment and reporting procedures as established by the Board;

(xiii) The parcels will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies;

(xiv) The Board is not obliged to accept any bid or issue an interest as a result of this call for bids;

(xv) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids NF01-1; and

(xvi) The full text of Call for Bids NF01-1 is available at the Board's Web site (www.cnopb.nfnet.com) or upon request made to the Registrar, Legal and Land, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 6H6, (709) 778-1400.

H. H. STANLEY

Chairman and Chief Executive Officer

Les loyers en vigueur au cours de la dernière année du permis de prospection seront exigés lorsque ce permis sera prolongé au-delà de la période II.

Les loyers doivent être payés annuellement, à l'avance, par chèque libellé à l'ordre du Receveur général du Canada. Les loyers relatifs à la prolongation du permis de prospection au-delà de la période II devront être payés mensuellement, à l'avance, à raison de 1/12 du taux annuel de l'année visée.

Les loyers seront remboursés annuellement, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 des loyers payés au cours d'une même année. Le remboursement sera calculé de la façon suivante : un remboursement de un dollar pour chaque dollar de dépenses admissibles engagées au cours de l'année visée.

On appliquera les dispositions relatives au report prospectif visant à réduire les loyers qui seraient autrement payables au cours des années de location subséquentes.

Les loyers applicables aux terres visées par une attestation de découverte importante seront perçus pendant la durée du permis de prospection, aux taux de remboursement indiqués ci-dessus;

(xi) Une échelle de dépenses admissibles s'appliquera au cours de la période I du permis de prospection. Le montant des dépenses admissibles sera revu, et pourra être modifié, au terme de la période I;

(xii) Tout soumissionnaire retenu devra respecter les procédures régissant les retombées pour le Canada et Terre-Neuve en matière d'approvisionnement, d'emplois et de rapports, telles qu'elles ont été établies par l'Office;

(xiii) Des frais de délivrance de permis et des prélèvements en vertu du Fonds pour l'étude de l'environnement seront perçus à l'égard des parcelles;

(xiv) L'Office n'est pas tenu d'accepter une soumission ou de délivrer un titre à la suite du présent appel d'offres;

(xv) Tout permis susceptible d'être délivré à la suite du présent appel d'offres prendra la forme du permis de prospection rattaché à l'appel d'offres n° NF01-1;

(xvi) On peut se procurer le texte intégral de l'appel d'offres n° NF01-1 sur le site Web de l'Office (www.cnopb.nfnet.com) ou en s'adressant au Directeur, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 6H6, (709) 778-1400.

Le président-directeur général

H. H. STANLEY

SCHEDULE I

LAND DESCRIPTION CALL FOR BIDS NO. NF01-1

Parcel No. 1

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°10'N, 46°30'W	1-100.	34 490
48°10'N, 46°45'W	1-100.	34 480
48°10'N, 47°00'W	1-50.	17 245
48°20'N, 46°30'W	1-100.	34 380

ANNEXE I

DESCRIPTION DES TERRES APPEL D'OFFRES N° NF01-1

Parcelle n° 1

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°10'N., 46°30'O.	1-100.	34 490
48°10'N., 46°45'O.	1-100.	34 480
48°10'N., 47°00'O.	1-50.	17 245
48°20'N., 46°30'O.	1-100.	34 380

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

Parcel No. 1 — *Continued*

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°20'N, 46°45'W	1-100.	34 380
48°20'N, 47°00'W	1-50.	17 190
	Total	172 175

Parcelle n° 1 (*suite*)

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°20'N., 46°45'O.	1-100.	34 380
48°20'N., 47°00'O.	1-50.	17 190
	Total	172 175

Parcel No. 2

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°30'N, 47°00'W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50.	8 725
47°40'N, 46°30'W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100.	10 440
47°40'N, 46°45'W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100.	10 440
47°40'N, 47°00'W	1-50.	17 410
47°50'N, 46°30'W	1-100.	34 710
47°50'N, 46°45'W	1-100.	34 710
47°50'N, 47°00'W	1-50.	17 355
48°00'N, 46°30'W	1-100.	34 600
48°00'N, 46°45'W	1-100.	34 600
48°00'N, 47°00'W	1-50.	17 300
	Total	220 290

Parcelle n° 2

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°30'N., 47°00'O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50.	8 725
47°40'N., 46°30'O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100.	10 440
47°40'N., 46°45'O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100.	10 440
47°40'N., 47°00'O.	1-50.	17 410
47°50'N., 46°30'O.	1-100.	34 710
47°50'N., 46°45'O.	1-100.	34 710
47°50'N., 47°00'O.	1-50.	17 355
48°00'N., 46°30'O.	1-100.	34 600
48°00'N., 46°45'O.	1-100.	34 600
48°00'N., 47°00'O.	1-50.	17 300
	Total	220 290

Parcel No. 3

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°20'N, 46°00'W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100.	14 000
47°20'N, 46°15'W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100.	14 000
47°30'N, 46°00'W	1-100.	34 930
47°30'N, 46°15'W	1-80, 81, 82, 91, 92.	27 944
47°40'N, 46°00'W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97.	24 380
47°40'N, 46°15'W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77.	19 502
	Total	135 206

Parcelle n° 3

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°20'N., 46°00'O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100.	14 000
47°20'N., 46°15'O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100.	14 000
47°30'N., 46°00'O.	1-100.	34 930
47°30'N., 46°15'O.	1-80, 81, 82, 91, 92.	27 944
47°40'N., 46°00'O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97.	24 380
47°40'N., 46°15'O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77.	19 502
	Total	135 206

Parcel No. 4

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°40'N, 48°30'W	51-100.	17 410
47°40'N, 48°45'W	1-100.	34 820
47°40'N, 49°00'W	1-100.	34 820
47°50'N, 48°30'W	51-100.	17 355
47°50'N, 48°45'W	1-100.	34 710
47°50'N, 49°00'W	1-100.	34 710
	Total	173 825

Parcelle n° 4

<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°40'N., 48°30'O.	51-100.	17 410
47°40'N., 48°45'O.	1-100.	34 820
47°40'N., 49°00'O.	1-100.	34 820
47°50'N., 48°30'O.	51-100.	17 355
47°50'N., 48°45'O.	1-100.	34 710
47°50'N., 49°00'O.	1-100.	34 710
	Total	173 825

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

Parcel No. 5			Parcelle n° 5		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°40'N, 48°00'W	51-100.	17 410	47°40'N., 48°00'O.	51-100.	17 410
47°40'N, 48°15'W	1-100.	34 820	47°40'N., 48°15'O.	1-100.	34 820
47°40'N, 48°30'W	1-50.	17 410	47°40'N., 48°30'O.	1-50.	17 410
47°50'N, 48°00'W	51-100.	17 355	47°50'N., 48°00'O.	51-100.	17 355
47°50'N, 48°15'W	1-100.	34 710	47°50'N., 48°15'O.	1-100.	34 710
47°50'N, 48°30'W	1-50.	17 355	47°50'N., 48°30'O.	1-50.	17 355
		<u>Total</u>			<u>Total</u>
		139 060			139 060
Parcel No. 6			Parcelle n° 6		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°20'N, 48°30'W	31-100.	24 528	47°20'N., 48°30'O.	31-100.	24 528
47°20'N, 48°45'W	1-90, 93-100.	34 338	47°20'N., 48°45'O.	1-90, 93-100.	34 338
47°20'N, 49°00'W	3-10, 15-20, 25-30, 37-40, 47-50, 59, 60, 69, 70.	11 202	47°20'N., 49°00'O.	3-10, 15-20, 25-30, 37-40, 47-50, 59, 60, 69, 70.	11 202
47°30'N, 48°30'W	31-100.	24 451	47°30'N., 48°30'O.	31-100.	24 451
47°30'N, 48°45'W	1-100.	34 930	47°30'N., 48°45'O.	1-100.	34 930
47°30'N, 49°00'W	1-100.	34 930	47°30'N., 49°00'O.	1-100.	34 930
		<u>Total</u>			<u>Total</u>
		164 379			164 379
Parcel No. 7			Parcelle n° 7		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
47°10'N, 48°00'W	56-60, 66-70, 76-80, 86-90.	7 020	47°10'N., 48°00'O.	56-60, 66-70, 76-80, 86-90.	7 020
47°20'N, 48°00'W	51-90, 94-100.	16 467	47°20'N., 48°00'O.	51-90, 94-100.	16 467
47°20'N, 48°15'W	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100.	24 510	47°20'N., 48°15'O.	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100.	24 510
47°20'N, 48°30'W	4-10, 14-20, 24-30.	7 353	47°20'N., 48°30'O.	4-10, 14-20, 24-30.	7 353
47°30'N, 48°00'W	51-100.	17 465	47°30'N., 48°00'O.	51-100.	17 465
47°30'N, 48°15'W	1-100.	34 930	47°30'N., 48°15'O.	1-100.	34 930
47°30'N, 48°30'W	1-30.	10 479	47°30'N., 48°30'O.	1-30.	10 479
		<u>Total</u>			<u>Total</u>
		118 224			118 224
Parcel No. 8			Parcelle n° 8		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
45°20'N, 53°45'W	1-100.	36 320	45°20'N., 53°45'O.	1-100.	36 320
45°20'N, 54°00'W	1-100.	36 320	45°20'N., 54°00'O.	1-100.	36 320
45°30'N, 53°45'W	1-100.	36 230	45°30'N., 53°45'O.	1-100.	36 230
45°30'N, 54°00'W	1-100.	36 230	45°30'N., 54°00'O.	1-100.	36 230
		<u>Total</u>			<u>Total</u>
		145 100			145 100
Parcel No. 9			Parcelle n° 9		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
45°00'N, 53°45'W	1-100.	36 530	45°00'N., 53°45'O.	1-100.	36 530
45°00'N, 54°00'W	1-100.	36 530	45°00'N., 54°00'O.	1-100.	36 530
45°10'N, 53°45'W	1-100.	36 430	45°10'N., 53°45'O.	1-100.	36 430
45°10'N, 54°00'W	1-100.	36 430	45°10'N., 54°00'O.	1-100.	36 430
		<u>Total</u>			<u>Total</u>
		145 920			145 920

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

Parcel No. 10			Parcelle n° 10		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
44°40'N, 53°45'W	1-100.	36 740	44°40'N., 53°45'O.	1-100.	36 740
44°40'N, 54°00'W	1-100.	36 740	44°40'N., 54°00'O.	1-100.	36 740
44°50'N, 53°45'W	1-100.	36 640	44°50'N., 53°45'O.	1-100.	36 640
44°50'N, 54°00'W	1-100.	36 640	44°50'N., 54°00'O.	1-100.	36 640
		<u>Total</u> 146 760			<u>Total</u> 146 760
Parcel No. 11			Parcelle n° 11		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
49°00'N, 58°30'W	The portion in the offshore area.	29 810	49°00'N., 58°30'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	29 810
49°00'N, 58°45'W	All.	33 940	49°00'N., 58°45'O.	Tout.	33 940
49°10'N, 58°15'W	The portion in the offshore area, excluding sections 1-58.	8 830	49°10'N., 58°15'O.	La portion située dans la zone extracôtière, à l'exclusion des sections 1-58.	8 830
49°10'N, 58°30'W	The portion in the offshore area.	33 810	49°10'N., 58°30'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	33 810
49°10'N, 58°45'W	All.	33 820	49°10'N., 58°45'O.	Tout.	33 820
		<u>Total</u> 140 210			<u>Total</u> 140 210
Parcel No. 12			Parcelle n° 12		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°40'N, 58°30'W	The portion in the offshore area and north of the land mass.	5 860	48°40'N., 58°30'O.	La portion de la zone extracôtière située au nord de la masse continentale.	5 860
48°40'N, 58°45'W	The portion in the offshore area north of the land mass, excluding section 100.	15 580	48°40'N., 58°45'O.	La portion située dans la zone extracôtière au nord de la masse continentale, à l'exclusion de la section 100.	15 580
48°50'N, 58°30'W	The portion in the offshore area.	14 860	48°50'N., 58°30'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	14 860
48°50'N, 58°45'W	The portion in the offshore area.	32 690	48°50'N., 58°45'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	32 690
48°50'N, 59°00'W	All.	34 050	48°50'N., 59°00'O.	Tout.	34 050
		<u>Total</u> 103 040			<u>Total</u> 103 040
Parcel No. 13			Parcelle n° 13		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°30'N, 59°00'W	The portion in the offshore area.	32 360	48°30'N., 59°00'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	32 360
48°30'N, 59°15'W	The portion in the offshore area.	34 000	48°30'N., 59°15'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	34 000
48°40'N, 58°45'W	The portion of section 100 in the offshore area.	120	48°40'N., 58°45'O.	La portion de la section 100 située dans la zone extracôtière.	120
48°40'N, 59°00'W	The portion in the offshore area.	16 580	48°40'N., 59°00'O.	La portion située dans la zone extracôtière.	16 580
		<u>Total</u> 83 060			<u>Total</u> 83 060

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

Parcel No. 14			Parcelle n° 14		
<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>	<i>Latitude/ Longitude*</i>	<i>Sections</i>	<i>Hectares</i>
48°30'N, 58°30'W	The portion in the offshore area, excluding sections 6-10, 16-20, 25-27, 34-36, 44, 45.	18 810	48°30'N., 58°30'O.	La portion située dans la zone extracôtière, à l'exclusion des sections 6-10, 16-20, 25-27, 34-36, 44, 45.	18 810
48°30'N, 58°45'W	All.	34 270	48°30'N., 58°45'O.	Tout.	34 270
48°40'N, 58°30'W	The portion in the offshore area south of the land mass and excluding sections 1, 2, 11-13, 23.	7 400	48°40'N., 58°30'O.	La portion située dans la zone extracôtière au sud de la masse continentale, à l'exclusion des sections 1, 2, 11-13, 23.	7 400
48°40'N, 58°45'W	The portion in the offshore area south of the land mass.	4 580	48°40'N., 58°45'O.	La portion de la zone extracôtière située au sud de la masse continentale.	4 580
	Total	65 060		Total	65 060
		[29-1-o]			[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Designation as Fingerprint Examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Dennis Parsons
of the Royal Canadian Mounted Police

Ottawa, June 25, 2001

NICOLE JAUVIN
Deputy Solicitor General of Canada

[29-1-o]

MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Dennis Parsons
de la Gendarmerie royale du Canada

Ottawa, le 25 juin 2001

Le sous-solliciteur général du Canada
NICOLE JAUVIN

[29-1-o]

* North American Datum 1927

* Système géodésique nord-américain de 1927

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 4, 2001

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 302,225,216	3. Notes in circulation	36,023,730,722
(b) Other currencies	7,959,704	4. Deposits:	
Total	\$ 310,184,920	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada	\$ 1,207,022,225
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments...		Governments	782,941,563
(c) Members of the Canadian		(d) Other members of the	
Payments Association	911,337,428	Canadian Payments	
Total	911,337,428	Association.....	178,389,570
4. Investments		(e) Other	233,373,025
(At amortized values):		Total	2,401,726,383
(a) Treasury Bills of		5. Liabilities payable in foreign currencies:	
Canada	11,176,944,327	(a) To Government of	
(b) Other securities issued or		Canada.....	143,572,486
guaranteed by Canada		(b) To others	
maturing within three		Total	143,572,486
years.....	8,237,563,475	6. All other liabilities	369,102,651
(c) Other securities issued or			
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	16,871,659,064		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills.....	911,025,963		
(f) Other investments	2,633,197		
Total	37,199,826,026		
5. Bank premises	154,110,586		
6. All other assets.....	392,673,282		
Total	\$ 38,968,132,242		
		Total	\$ 38,968,132,242

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,541,678,497
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	9,752,050,495
(c) Securities maturing in over 10 years	3,577,930,072
	\$ 16,871,659,064

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$	
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$	

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

DAVID A. DODGE
Governor

Ottawa, July 5, 2001

BANQUE DU CANADA

Bilan au 4 juillet 2001

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 302 225 216	3.	Billets en circulation..... 36 023 730 722
	b) Autres devises..... 7 959 704	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 310 184 920	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 1 207 022 225
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada.....		provinciaux..... 782 941 563
	b) Aux gouvernements	c)	Banques.....
	provinciaux.....		Autres établissements
	c) Aux établissements membres	d)	membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 911 337 428		des paiements 178 389 570
	Total..... 911 337 428	e)	Autres dépôts..... 233 373 025
4.	Placements		Total 2 401 726 383
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada..... 11 176 944 327		Canada 143 572 486
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 143 572 486
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 369 102 651
	les trois ans 8 237 563 475		Total 38 968 132 242
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 16 871 659 064		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons..... 911 025 963		
	f) Autres placements..... 2 633 197		
	Total..... 37 199 826 026		
5.	Locaux de la Banque..... 154 110 586		
6.	Divers 392 673 282		
	Total..... \$ 38 968 132 242		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 541 678 497
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 752 050 495
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 577 930 072
	\$ 16 871 659 064

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ _____

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$ _____

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 5 juillet 2001

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at July 11, 2001

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 307,052,182	3.	Notes in circulation 35,592,400,950
	(b) Other currencies 7,999,350	4.	Deposits:
	Total \$ 315,051,532	(a)	Government of Canada \$ 1,413,510,091
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments 420,144,513
	(a) Government of Canada	(c)	Banks 9,574,916
	(b) Provincial Governments...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 233,664,907
	(c) Members of the Canadian Payments Association 380,370,374	(e)	Other Total 2,076,894,427
	Total 380,370,374	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
4.	Investments	(a)	To Government of Canada 147,089,404
	(At amortized values):	(b)	To others Total 147,089,404
	(a) Treasury Bills of Canada 11,125,394,683	6.	All other liabilities 407,758,231
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,237,458,595		
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 16,871,637,527		
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills..... 744,738,589		
	(f) Other investments 2,633,197		
	Total 36,981,862,591		
5.	Bank premises..... 154,092,976		
6.	All other assets..... 422,765,539		
	Total \$ 38,254,143,012		
		Total \$ 38,254,143,012	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,541,878,038
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	9,751,919,589
(c) Securities maturing in over 10 years	3,577,839,900
	\$ 16,871,637,527

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ _____

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

DAVID A. DODGE
Governor

Ottawa, July 12, 2001

BANQUE DU CANADA

Bilan au 11 juillet 2001

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 307 052 182	3.	Billets en circulation..... 35 592 400 950
	b) Autres devises..... 7 999 350	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 315 051 532	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 1 413 510 091
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada.....		provinciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 420 144 513
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 380 370 374		des paiements 9 574 916
	Total..... 380 370 374	e)	Autres dépôts..... 233 664 907
4.	Placements		Total 2 076 894 427
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada..... 11 125 394 683		Canada 147 089 404
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 147 089 404
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 407 758 231
	les trois ans 8 237 458 595		Total 38 254 143 012
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 16 871 637 527		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons..... 744 738 589		
	f) Autres placements..... 2 633 197		
	Total..... 36 981 862 591		
5.	Locaux de la Banque..... 154 092 976		
6.	Divers 422 765 539		
	Total..... \$ 38 254 143 012		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 541 878 038
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 751 919 589
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 577 839 900
	\$ 16 871 637 527

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ _____

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$ _____

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 12 juillet 2001

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 27, 2001.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance Agreement*

This notice is given by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On June 28, 2001, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a compliance agreement with Michel Allard, candidate in the electoral district of Winnipeg Centre, Manitoba, Canada.

In this agreement, Michel Allard admits that he published on November 15, 2000, an election advertising in *The Metro* newspaper without his official agent's authorization indicated on the advertisement, as required under section 320 of the *Canada Elections Act*, and so contravened paragraph 495(1)(a) of the *Canada Elections Act*.

In summary, the compliance agreement required Michel Allard to:

- acknowledge the statutory obligation with respect to the requirement to include his official agent's authorization on election advertising;
- admit the truth of the facts and his responsibility for the omission on the election advertising on November 15, 2000; and
- undertake to henceforth respect this obligation.

Ottawa, July 5, 2001

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[29-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance Agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act* (the Act), S.C. 2000, c. 9.

On June 28, 2001, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 janvier 2001.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 28 juin 2001, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec Michel Allard, candidat dans la circonscription électorale de Winnipeg-Centre (Manitoba) Canada.

Dans cette transaction, Michel Allard reconnaît avoir publié le 15 novembre 2000 de la publicité électorale dans le journal *The Metro*, sans indication que la diffusion était autorisée par l'agent officiel du candidat, tel qu'il est requis par l'article 320 de la *Loi électorale du Canada*, et en contravention à l'alinéa 495(1)a) de la *Loi électorale du Canada*.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que Michel Allard :

- reconnaisse l'obligation statutaire d'indiquer l'autorisation de l'agent officiel dans la publicité électorale;
- admette la véracité des faits et sa responsabilité visant la publication de la publicité électorale le 15 novembre 2000;
- s'engage à respecter cette obligation à l'avenir.

Ottawa, le 5 juillet 2001

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[29-1-o]

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), L.C. 2000, ch. 9.

Le 28 juin 2001, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu

compliance agreement with Groupe Radio Astral Inc. of Montréal, Quebec, Canada, for having transmitted on their radio station CJRC 1150 on November 27, 2000, election advertising, contrary to subsection 323(1) of the Act and so contravened paragraph 495(5)(a) of the *Canada Elections Act*.

In summary, the agreement required Groupe Radio Astral Inc. to:

- admit to the truthfulness of the facts and their responsibility with respect to the transmission of election advertising on November 27, 2000;
- appreciate the importance of respecting the requirements of the Act; and
- undertake to henceforth respect this requirement.

Ottawa, July 5, 2001

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[29-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

CANADA ELECTIONS ACT

Compliance Agreement

This notice is given by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On June 28, 2001, the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*, entered into a compliance agreement with Prabhat Kapur, candidate in the electoral district of Brampton Centre, Ontario, Canada.

In this agreement, Prabhat Kapur admits that he published on November 19, 2000, an election advertising in *The Brampton Guardian* newspaper without his official agent's authorization indicated on the advertisement, as required under section 320 of the *Canada Elections Act*, and so contravened paragraph 495(1)(a) of the *Canada Elections Act*.

In summary, the compliance agreement required Prabhat Kapur to:

- acknowledge the statutory obligation with respect to the requirement to include his official agent's authorization on election advertising;
- admit his responsibility for the omission on the election advertising on November 19, 2000; and
- undertake to henceforth respect this obligation.

Ottawa, July 5, 2001

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[29-1-o]

une transaction avec le Groupe Radio Astral Inc. de Montréal (Québec) Canada, pour avoir diffusé sur les ondes de la station radio CJRC 1150 de la publicité électorale le 27 novembre 2000, contrairement au paragraphe 323(1) de la Loi et en contravention à l'alinéa 495(5)a) de la *Loi électorale du Canada*.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que le Groupe Radio Astral Inc. :

- admette la véracité des faits et leur responsabilité visant la diffusion de la publicité électorale le 27 novembre 2000;
- apprécie l'importance de respecter les exigences de la Loi;
- s'engage à respecter cette exigence à l'avenir.

Ottawa, le 5 juillet 2001

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[29-1-o]

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Transaction

Cet avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 28 juin 2001, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec Prabhat Kapur, candidat dans la circonscription de Brampton-Centre (Ontario) Canada.

Dans cette transaction, Prabhat Kapur reconnaît avoir publié le 19 novembre 2000 de la publicité électorale dans le journal *The Brampton Guardian* sans indication que la diffusion était autorisée par l'agent officiel du candidat, tel qu'il est requis par l'article 320 de la *Loi électorale du Canada* et en contravention de l'alinéa 495(1)a) de la *Loi électorale du Canada*.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que Prabhat Kapur :

- reconnaisse l'obligation statutaire relativement à l'exigence d'indiquer l'autorisation de l'agent dans la publicité électorale;
- admette la véracité des faits et sa responsabilité visant la publication de la publicité électorale le 19 novembre 2000;
- s'engage à respecter cette obligation à l'avenir.

Ottawa, le 5 juillet 2001

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[29-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY REVIEW OF FINDING***Fresh Garlic*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2001-001) of its finding made on March 21, 1997, in Inquiry No. NQ-96-002, concerning fresh garlic originating in or exported from the People's Republic of China, imported into Canada between July 1 and December 31 of each calendar year.

Notice of Expiry No. LE-2001-001, issued on May 18, 2001, informed interested persons and the government of the People's Republic of China of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting the initiation of an expiry review received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted. The Tribunal has notified the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency (the Commissioner), as well as other interested persons and the government of the People's Republic of China, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the Commissioner must determine whether the expiry of the finding in respect of fresh garlic is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the Commissioner determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the Commissioner will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in material injury or retardation to the domestic industry.

If the Commissioner determines that the expiry of the finding in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of material injury or retardation and will issue an order rescinding the finding with respect to those goods.

The Commissioner must provide notice of his determination, with reasons to follow, within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than November 6, 2001. The Commissioner will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the Commissioner's investigation.

Letters have been sent to persons with a known interest in the expiry review and the government of the People's Republic of China providing them with the schedule respecting both the Commissioner's investigation and the Tribunal's inquiry, should the Commissioner determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Ail frais*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2001-001) des conclusions qu'il a rendues le 21 mars 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-96-002, concernant l'ail frais originaire ou exporté de la République populaire de Chine, importé au Canada entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre de chaque année civile.

L'avis d'expiration n° LE-2001-001, publié le 18 mai 2001, avisait les personnes intéressées et le gouvernement de la République populaire de Chine de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (le commissaire), de même que d'autres personnes intéressées et le gouvernement de la République populaire de Chine, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal au www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, le commissaire doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant l'ail frais causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si le commissaire détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, il fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage sensible ou un retard à la branche de production nationale.

Si le commissaire détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage sensible ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

Le commissaire doit rendre sa décision, qui sera suivie des motifs, dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 6 novembre 2001. Le commissaire fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête du commissaire.

Des lettres ont été envoyées aux personnes ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration et au gouvernement de la République populaire de Chine, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête du commissaire et celle du Tribunal, si le commissaire détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

Commissioner's Investigation

The Commissioner will conduct his investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Anti-dumping and Countervailing Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the Commissioner by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the Commissioner's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. The Tribunal, on behalf of the Commissioner, has sent expiry review questionnaires to exporters, importers and domestic producers. Other persons having an interest in the Commissioner's investigation may also provide submissions to the Commissioner. These must be received by August 27, 2001, in order to be given consideration by the Commissioner.

Tribunal's Inquiry

Should the Commissioner determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA, to determine if there is a likelihood of material injury or retardation.

For the purposes of its inquiry, the Tribunal will ask the questionnaire respondents in Tribunal Inquiry No. NQ-2000-006 to authorize the Tribunal to put their responses and related correspondence on the record of the expiry review. The Tribunal may decide not to collect information through additional questionnaires. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and representation and the dates for the filing of submissions by parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Public Hearing

If necessary, the Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on January 28, 2002, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Enquête du commissaire

Le commissaire effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des droits antidumping et compensateurs intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis au commissaire par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête du commissaire, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Le Tribunal, au nom du commissaire, a envoyé des questionnaires de réexamen relatif à l'expiration aux exportateurs, aux importateurs et aux producteurs nationaux. Les autres personnes s'intéressant à l'enquête du commissaire peuvent également déposer des observations auprès du commissaire. Celles-ci doivent être reçues d'ici le 27 août 2001 afin d'être considérées par le commissaire.

Enquête du Tribunal

Si le commissaire détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage sensible ou de retard.

Aux fins de son enquête, le Tribunal demandera aux répondants des questionnaires dans le cadre de son enquête n° NQ-2000-006 de l'autoriser à mettre au dossier du réexamen relatif à l'expiration leurs réponses et toute correspondance connexe. Le Tribunal peut décider de ne pas demander de renseignements par l'entremise de questionnaires supplémentaires. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation et un avis de représentation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit fournir au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit soumettre une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Audience publique

S'il y a lieu, une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 28 janvier 2002, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before November 27, 2001. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before November 27, 2001.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Written submissions, correspondence or requests for information regarding the Commissioner's investigation should be addressed to: Mr. Roger E. Duprat, Anti-dumping and Countervailing Directorate, Canada Customs and Revenue Agency, Sir Richard Scott Building, 16th Floor, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 952-1963 (Telephone), (613) 954-2510 (Facsimile).

A copy of the Commissioner's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CCRA's Web site at www.cca-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and/or oral communications to the CCRA and the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, July 9, 2001

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE NO. HA-2001-003

Appeals

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 27 novembre 2001. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 27 novembre 2001.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du commissaire doivent être envoyés à l'adresse suivante : Monsieur Roger E. Duprat, Direction des droits antidumping et compensateurs, Agence des douanes et du revenu du Canada, Édifice Sir Richard Scott, 16^e étage, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 952-1963 (téléphone), (613) 954-2510 (télécopieur).

Le calendrier de l'enquête du commissaire et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ADRC, au www.cca-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les communications écrites ou orales peuvent être faites à l'ADRC et au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 9 juillet 2001

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS N° HA-2001-003

Appels

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Customs Act

Appellant v. Respondent (Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

August 2001

Date	Appeal Number	Appellant
13	AP-2000-047 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Imation Canada Inc. Laser Imaging Films February 7 to June 12, 1997 Code 2546 3701.30.20
14	AP-2000-057 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Intersave West Buying and Merchandising Services Coconut Milk January 6, 1998, to January 8, 1999 2009.80.19 or 2008.99.90 2106.90.99
16	AP-2000-050 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Costco Canada Inc. Jumbo Artist Case (MC 196) and Art Studio (MC 1300) October 17, 1997, to June 23, 1998 9503.70.90 9609.90.00

July 12, 2001

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Août 2001

Date	Numéro d'appel	Appelante
13	AP-2000-047 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Imation Canada Inc. Films pour imagerie laser Du 7 février au 12 juin 1997 Code 2546 3701.30.20
14	AP-2000-057 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Intersave West Buying and Merchandising Services Lait de coco Du 6 janvier 1998 au 8 janvier 1999 2009.80.19 ou 2008.99.90 2106.90.99
16	AP-2000-050 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	Costco Canada Inc. Maxi-coffret d'artiste-peintre (MC 196) et fournitures (MC 1300) Du 17 octobre 1997 au 23 juin 1998 9503.70.90 9609.90.00

Le 12 juillet 2001

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2001-388 *July 9, 2001*

Le Réseau des Sports (RDS) inc.
Across Canada

Approved — Request to suspend the application of the conditions of licence on sex-role portrayal and the depiction of violence in television programming.

2001-389 *July 9, 2001*

Native Communication Inc.
Thompson and Long Plain Indian Reserve, Manitoba

Approved — Addition of a transmitter at Long Plain Indian Reserve.

2001-390 *July 9, 2001*

Radio Nord Communications inc.
Hull, Quebec

Approved — Application to change the transmitter channel for CFGS-TV Hull from 49 to 34 and increase of the effective radiated power of its transmitter from 17 600 watts to 117 000 watts.

2001-391 *July 9, 2001*

Central Broadcasting Company Limited
Prince Albert and Waskesiu Lake, Saskatchewan

Approved — Addition of a transmitter at Waskesiu Lake.

2001-392 *July 9, 2001*

West Coast Community T.V. Association
Tofino, British Columbia

Approved — Addition of a transmitter for the distribution, in non-encrypted mode, of CFMI-FM New Westminster.

2001-393 *July 9, 2001*

West Coast Community T.V. Association
Ucluelet, British Columbia

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2001-388 *Le 9 juillet 2001*

Le Réseau des Sports (RDS) inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande visant à suspendre l'application des conditions de licence relatives à la représentation non sexiste de personnes et à la violence à la télévision.

2001-389 *Le 9 juillet 2001*

Native Communication Inc.
Thompson et réserve indienne de Long Plain (Manitoba)

Approuvé — Ajout d'un émetteur à la réserve indienne de Long Plain.

2001-390 *Le 9 juillet 2001*

Radio Nord Communications inc.
Hull (Québec)

Approuvé — Demande visant à changer le canal de transmission de CFGS-TV Hull de 49 à 34 et à augmenter la puissance apparente rayonnée de son émetteur de 17 600 watts à 117 000 watts.

2001-391 *Le 9 juillet 2001*

Central Broadcasting Company Limited
Prince Albert et Waskesiu Lake (Saskatchewan)

Approuvé — Ajout d'un émetteur à Waskesiu Lake.

2001-392 *Le 9 juillet 2001*

West Coast Community T.V. Association
Tofino (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout d'un émetteur afin de distribuer, sous forme non codée, CFMI-FM New Westminster.

2001-393 *Le 9 juillet 2001*

West Coast Community T.V. Association
Ucluelet (Colombie-Britannique)

Approved — Addition of a transmitter for the distribution, in non-encrypted mode, of CFMI-FM New Westminster.

2001-394 July 9, 2001

Regional Cablesystems Inc.
Sudbury, Timmins, etc., Ontario

Approved — Application to insert certain promotional material in the local availabilities of U.S. satellite services.

2001-395 July 9, 2001

1158556 Ontario Ltd.
Timmins, Ontario and Vancouver, British Columbia

Denied — Request to add a low-power transmitter of CHIM-FM Timmins at Vancouver.

2001-397 July 11, 2001

Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix of the integral version of this decision, from September 1, 2001, to August 31, 2002.

2001-400 July 13, 2001

Community Communications Co-operative Ltd.
Rose Valley, Saskatchewan

Revocation of the licence for the radiocommunication distribution undertaking authorized to serve Rose Valley.

2001-401 July 13, 2001

Lac-Sat Communications Ltd.
Lac La Biche, Alberta

Revocation of the licence for the radiocommunication distribution undertaking authorized to serve Lac La Biche.

[29-1-o]

Approuvé — Ajout d'un émetteur afin de distribuer, sous forme non codée, CFMI-FM New Westminster.

2001-394 Le 9 juillet 2001

Télédiffusions Régionales inc.
Sudbury, Timmins, etc. (Ontario)

Approuvé — Demande visant à insérer du matériel promotionnel dans les disponibilités locales des services par satellite américains.

2001-395 Le 9 juillet 2001

1158556 Ontario Ltd.
Timmins (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique)

Refusé — Demande visant à ajouter un émetteur de faible puissance de CHIM-FM Timmins à Vancouver.

2001-397 Le 11 juillet 2001

L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication énumérées dans l'annexe de la version intégrale de la décision, du 1^{er} septembre 2001 au 31 août 2002.

2001-400 Le 13 juillet 2001

Community Communications Co-operative Ltd.
Rose Valley (Saskatchewan)

Révocation de la licence relative à l'entreprise de distribution de radiocommunication autorisée à desservir Rose Valley.

2001-401 Le 13 juillet 2001

Lac-Sat Communications Ltd.
Lac La Biche (Alberta)

Révocation de la licence relative à l'entreprise de distribution de radiocommunication autorisée à desservir Lac La Biche.

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-74-1

1. Drummondville, Grand-Mère, Nicolet, Rimouski, Saint-Hyacinthe, Sainte-Adèle and Trois-Rivières, Quebec

The Commission hereby corrects Public Notice CRTC 2001-74, dated June 29, 2001. In that public notice, the applicant's name should have read "COGECO CÂBLE CANADA INC. on behalf of Cogeco Câble Estrie Inc., Cogeco Câble Mauricie Inc., Cogeco Câble Nicolet Inc., Cogeco Câble Rimouski Inc., Cogeco Câble Montérégie Inc., Cogeco Câble Laurentides Inc. and Cogeco Câble Trois-Rivières Inc."

July 9, 2001

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-74-1

1. Drummondville, Grand-Mère, Nicolet, Rimouski, Saint-Hyacinthe, Sainte-Adèle et Trois-Rivières (Québec)

Le Conseil corrige par la présente l'avis public CRTC 2001-74 du 29 juin 2001. Le nom de la requérante aurait dû se lire « COGECO CÂBLE CANADA INC. au nom de Cogeco Câble Estrie inc., Cogeco Câble Mauricie inc., Cogeco Câble Nicolet inc., Cogeco Câble Rimouski inc., Cogeco Câble Montérégie inc., Cogeco Câble Laurentides inc. et Cogeco Câble Trois-Rivières inc. »

Le 9 juillet 2001

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-77

1. CTV Inc.
Montréal, Quebec

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-77

1. CTV Inc.
Montréal (Québec)

Authority to acquire control of CF Television Inc. by acquiring all of the issued and outstanding shares (35 000 100 common voting shares) of CF Television Inc., licensee of CFCF-TV Montréal, Québec.

Deadline for intervention: August 10, 2001

July 11, 2001

[29-1-o]

Autorisation de prendre le contrôle de CF Television Inc. en achetant toutes les actions émises et en circulation (35 000 100 actions ordinaires avec droit de vote) de CF Television Inc., titulaire de CFCF-TV Montréal (Québec).

Date limite d'intervention : le 10 août 2001

Le 11 juillet 2001

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-78

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Québec, Québec

The Commission announces that it has received applications for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Québec, Québec.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence. Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than September 11, 2001. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 2001-312.
3. The expected audience of the proposed service.
4. The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
5. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
6. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing."

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-78

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Québec (Québec)

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio FM à Québec (Québec).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 11 septembre 2001. La requérante devra aussi soumettre à la même date la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 2001-312.
3. L'auditoire prévu du nouveau service.
4. Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
5. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
6. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998, et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

July 11, 2001

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-79

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Winnipeg, Manitoba

The Commission announces that it has received applications for a broadcasting licence to provide FM radio services to serve Winnipeg, Manitoba.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence. Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than September 11, 2001. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 2001-312.
3. The expected audience of the proposed service.
4. The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
5. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
6. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing."

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant des interventions écrites au CRTC.

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le 11 juillet 2001

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-79

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Winnipeg (Manitoba)

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licence de radiodiffusion en vue d'offrir des services de radio FM à Winnipeg (Manitoba).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 11 septembre 2001. La requérante devra aussi soumettre à la même date la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 2001-312.
3. L'auditoire prévu du nouveau service.
4. Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
5. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
6. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998, et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

July 11, 2001

[29-1-o]

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant des interventions écrites au CRTC.

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le 11 juillet 2001

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-80

1. La radio communautaire inter-génération, jardin du Québec Saint-Rémi, Québec

To increase the effective radiated power of CHOC-FM from 0.8 watts to 200 watts.

Deadline for intervention: August 6, 2001

July 12, 2001

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-80

1. La radio communautaire inter-génération, jardin du Québec Saint-Rémi (Québec)

En vue d'augmenter la puissance apparente rayonnée de CHOC-FM de 0,8 watts à 200 watts.

Date limite d'intervention : le 6 août 2001

Le 12 juillet 2001

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-81

The Commission has received the following applications:

1. The Comedy Network Inc.
Across Canada

To amend the national English-language specialty television service.

2. CHCQ Ltd.
Belleville, Ontario

To decrease effective radiated power for CHCQ-FM from 40 000 watts to 21 000 watts and to relocate its transmitter to a site to the northwest of Belleville (Seaway).

3. Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bracebridge, Ontario

To change the frequency for CFBG-FM from 100.9 MHz (channel 265A) to 99.5 MHz (channel 258B) and to increase the effective radiated power from 2 900 watts to 12 000 watts.

4. Haliburton Broadcasting Group Inc.
Sudbury, Ontario

To decrease the effective radiated power for CHNO-FM from 100 000 watts to 11 000 watts and to relocate its transmitter to a site approximately 2.9 km to the northeast from the authorized site.

5. Canadian Broadcasting Corporation
Grand Rapids, Manitoba

To delete the transmitter CBWHT-1 Grand Rapids, which has been operating on channel 15 and is no longer needed.

6. Natotawin Broadcasting Inc.
North Battleford, Saskatchewan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-81

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. The Comedy Network Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier le service national de télévision spécialisée de langue anglaise.

2. CHCQ Ltd.
Belleville (Ontario)

En vue de diminuer la puissance apparente rayonnée de CHCQ-FM de 40 000 watts à 21 000 watts et de relocaliser l'aire de rayonnement vers le nord-ouest de Belleville (Maritime).

3. Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bracebridge (Ontario)

En vue de changer la fréquence de CFBG-FM de 100,9 MHz (canal 265A) à 99,5 MHz (canal 258B) et d'augmenter la puissance apparente rayonnée de 2 900 watts à 12 000 watts.

4. Haliburton Broadcasting Group Inc.
Sudbury (Ontario)

En vue de diminuer la puissance apparente rayonnée de CHNO-FM de 100 000 watts à 11 000 watts et de déplacer son émetteur sur un site situé à 2,9 km au nord-est du site autorisé.

5. Société Radio-Canada (SRC)
Grand Rapids (Manitoba)

En vue de supprimer l'émetteur CBWHT-1 Grand Rapids qui offrait un service sur le canal 15 et qui est devenu inutile.

6. Natotawin Broadcasting Inc.
North Battleford (Saskatchewan)

To change the frequency for VF2331 from 94.7 MHz (channel 234LP) to 95.5 MHz (channel 238B) and to increase the effective radiated power from 49 watts to 28 000 watts.

Deadline for intervention: August 17, 2001

July 13, 2001

[29-1-o]

En vue de changer la fréquence de VF2331 de 94,7 MHz (canal 234FP) à 95,5 MHz (canal 238B) et d'augmenter la puissance apparente rayonnée de 49 watts à 28 000 watts.

Date limite d'intervention : le 17 août 2001

Le 13 juillet 2001

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2001-82

Revised Lists of Eligible Satellite Services

In this notice, the Commission sets out revised lists of eligible satellite services. The lists replace those contained in Public Notice CRTC 2000-143 dated October 18, 2000. The principal change is the inclusion of a new list, in Appendix D, entitled "List of Part 2, Part 3 and DTH eligible satellite services for digital distribution." All of the services appearing on this new list are non-Canadian, and may be distributed to subscribers on a digital basis only. One further change is the removal from the Part 2, Part 3 and DTH lists of the U.S. service known as TV Food Network. This service is displaced from the lists as a consequence of the licensing of the Canadian specialty service Food Network Canada.

July 13, 2001

[29-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2001-82

Listes révisées des services par satellite admissibles

Le présent avis contient des listes révisées des services par satellite admissibles. Ces listes remplacent celles contenues dans l'avis public CRTC 2000-143 du 18 octobre 2000. Le principal changement consiste en l'ajout, en annexe D, d'une nouvelle liste intitulée « Services par satellite admissibles en vertu de la partie 2, de la partie 3 et par SRD pour distribution en mode numérique ». Tous les services qui se trouvent sur cette nouvelle liste sont des services non canadiens destinés à être distribués aux abonnés en mode numérique seulement. Un autre changement a pour effet de supprimer des listes des services en vertu de la partie 2, de la partie 3 et par SRD le service américain connu sous le nom de TV Food Network à la suite de l'attribution d'une licence au service spécialisé canadien Food Network Canada.

Le 13 juillet 2001

[29-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 5, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Supplement No. 23 dated as of July 5, 2001, to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 24, 1994, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, relating to 290 cars; and
2. Release of Security Interest dated as of July 5, 2001, by Firstar Bank, N.A., as Secured Party, in favour of ACF Industries, Incorporated, as Debtor, relating to 244 cars.

July 5, 2001

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[29-1-o]

ALLFIRST BANK**FIFTH THIRD LEASING COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 4, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Bill of Sale dated as of June 29, 2001, of Allfirst Bank, as Seller, in favour of Fifth Third Leasing Company, as Buyer, relating to the sale of four locomotives; and
2. Memorandum of Assignment of Schedule to Equipment Lease Agreement (Canada) dated as of June 29, 2001, between Allfirst Bank and Fifth Third Leasing Company, relating to the leasing of four locomotives.

July 4, 2001

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[29-1-o]

ALLFIRST BANK**NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 4, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of June 29, 2001, from Norfolk Southern Railway Company, as Seller, to Allfirst Bank, as Buyer, relating to the sale of three locomotives;
2. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of June 29, 2001, between Allfirst Bank, as Lessor, and Norfolk

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 juillet 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Vingt-troisième supplément en date du 5 juillet 2001 d'un accord de prêt, hypothèque mobilière et contrat de garantie en date du 24 mai 1994 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 290 wagons;
2. Mainlevée de la garantie en date du 5 juillet 2001 par la Firstar Bank, N.A., en qualité de créancier garanti, en faveur de la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, concernant 244 wagons.

Le 5 juillet 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS LLP

[29-1-o]

ALLFIRST BANK**FIFTH THIRD LEASING COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 juillet 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente d'équipement en date du 29 juin 2001 de la Allfirst Bank, en qualité de vendeur, à la Fifth Third Leasing Company, en qualité d'acheteur, concernant la vente de quatre locomotives;
2. Résumé de cession de l'annexe au contrat de location d'équipement (Canada) en date du 29 juin 2001 entre la Allfirst Bank et la Fifth Third Leasing Company, concernant la location de quatre locomotives.

Le 4 juillet 2001

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[29-1-o]

ALLFIRST BANK**NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 juillet 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 29 juin 2001 de la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de vendeur, à la Allfirst Bank, en qualité d'acheteur, concernant la vente de trois locomotives;

Southern Railway Company, as Lessee, relating to the leasing of three locomotives; and

3. Memorandum of Partial Assignment dated as of June 29, 2001, between First Union Rail Corporation and Allfirst Bank.

July 4, 2001

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[29-1-o]

ALLOY FOUNDRY CO. LTD.

PLANS DEPOSITED

Alloy Foundry Co. Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alloy Foundry Co. Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Leeds Grenville, at Prescott, Ontario, under deposit number 1130, a description of the site and plans of a proposed foot bridge over the Rideau River, from Lot Gg, Registered Plan No. 6, to that portion of the Industrial Heritage Complex in Merrickville comprising part of the bed of the Rideau River adjoining Block 31, Registered Plan No. 6, and part of Block 31, Registered Plan No. 6, more particularly described as Parts 1 and 2 on Plan 15R5425, all in the village of Merrickville, County of Grenville.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigation Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Merrickville, July 13, 2001

KARL FEIGE
Owner

[29-1-o]

CEDARS RAPIDS TRANSMISSION CO.

APPLICATION FOR AUTHORIZATION TO REPLACE IN PART AND OPERATE AN INTERNATIONAL POWER LINE

Cedars Rapids Transmission Co. ("the Applicant") must replace its power line nearing the end of its useful life. This line extends a distance of 72,8 km from Les Cèdres generating station, in Quebec, to a point on the international boundary in Cornwall, Ontario. To this end, by an application dated July 20, 2001, the Applicant has applied to the National Energy Board ("the Board") under Part III.1 of the *National Energy Board Act* ("the Act") for a permit to:

— reconstruct at 230 000 volts on a distance of 1,92 km, a section of its existing power line ;

2. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 29 juin 2001 entre la Allfirst Bank, en qualité de bailleur, et la Norfolk Southern Railway Company, en qualité de preneur à bail, concernant la location de trois locomotives;

3. Résumé de cession partielle en date du 29 juin 2001 entre la First Union Rail Corporation et la Allfirst Bank.

Le 4 juillet 2001

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[29-1-o]

ALLOY FOUNDRY CO. LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Alloy Foundry Co. Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Alloy Foundry Co. Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Leeds Grenville, à Prescott (Ontario), sous le numéro de dépôt 1130, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle que l'on propose d'aménager au-dessus de la rivière Rideau, à partir du lot Gg, plan enregistré n° 6, jusqu'à la portion du Complexe du patrimoine industriel à Merrickville, qui comprend la partie du lit de la rivière Rideau adjacente au bloc 31, plan enregistré n° 6, et une partie du bloc 31, plan enregistré n° 6, plus particulièrement les parties 1 et 2 décrites sur le plan 15R5425, le tout étant situé dans le village de Merrickville, comté de Grenville.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de la protection de la navigation, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Merrickville, le 13 juillet 2001

Le propriétaire
KARL FEIGE

[29-1]

LA SOCIÉTÉ DE TRANSMISSION ÉLECTRIQUE DE CEDARS RAPIDS LTÉE

DEMANDE VISANT LE REMPLACEMENT PARTIEL ET L'EXPLOITATION D'UNE LIGNE INTERNATIONALE D'ÉLECTRICITÉ

La Société de transmission électrique de Cedars Rapids ltée (le « demandeur ») doit remplacer sa ligne de transport d'électricité parvenue au terme de sa vie utile. Cette ligne s'étend sur une distance de 72,8 km entre la centrale Les Cèdres, au Québec, et un point situé sur la frontière internationale à Cornwall, en Ontario. À cette fin, le demandeur a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la partie III.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 20 juillet 2001 en vue d'obtenir un permis pour :

— la reconstruction à 230 000 volts sur une distance de 1,92 km, d'une section de sa ligne de transport d'électricité existante;

- operate at 120 000 volts an international power line of 3,72 km, formed by the reconstructed section of the line and an existing section of the line, as described below; and
- dismantle the existing section of the line on a distance of 1,92 km, after the commissioning of the reconstructed section.

The thus formed international power line would extend a distance of 1,92 km westward (the reconstructed section) from the existing tap of the supply line to Rosemount substation located in Cornwall, Canada, then southward a further distance of 1,8 km on the existing power line (the non-reconstructed section), to a point on the international boundary located in Cornwall.

As a subsidiary option, in the case where the above application would not be granted, the Applicant asked the Board for a permit to:

- reconstruct at 230 000 volts the existing power line on a distance of 71 km, from Les Cèdres generating station, in Quebec, to a connecting point located on the western perimeter of the City of Cornwall, in Ontario;
- operate at 120 000 volts the international power line thus formed by the reconstructed section of the line (71 km), and a section of 1,8 km (not reconstructed) of the existing power line, extending together from Les Cèdres generating station, in Quebec, to the crossing point of the existing line on the international boundary in Cornwall, Ontario; and
- dismantle, on a distance of 71 km, a section of the existing power line after the commissioning of the reconstructed section.

In both cases, the application is also seeking an order for the revocation of the Certificate of public convenience and necessity No. EC-10 delivered by the Board in 1959 for the entire existing power line extending from Les Cèdres generating station, in Canada, to the above-mentioned point on the international boundary.

Regardless of the option retained by the Board, the authorized line would be constructed and operated in accordance with the terms of the Operating Guidelines signed between the Applicant and the Niagara Mohawk Corporation (acting as operator of the Alcoa Power Generating Inc., Long Sault Division's power line), Cornwall Electric and Hydro-Québec on March 31, 1998.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit and granting the certificate revocation or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 944 Principale Street, Rivière-Beaudette, Quebec J0P 1R0, (450) 269-3461 (Telephone), (450) 269-2889 (Facsimile), crtmail@rocler.qc.ca (Electronic mail), and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's Library, Room 1001, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and with the Applicant by August 20, 2001.

3. Pursuant to subsection 58.14(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In

- l'exploitation à 120 000 volts d'une ligne internationale de transport d'électricité de 3,72 km formée à partir de la section reconstruite et d'une section de ligne existante, telle qu'elle est décrite ci-dessous;
- le démantèlement de la section de ligne existante sur une distance de 1,92 km, après la mise en service de la section reconstruite.

La ligne internationale ainsi formée s'étendrait sur une distance de 1,92 km vers l'ouest (section reconstruite), à partir du point de raccordement existant de la ligne d'alimentation au poste de distribution Rosemount, situé à Cornwall, au Canada, puis sur une distance de 1,8 km vers le sud (section non reconstruite) jusqu'à un point situé sur la frontière internationale à Cornwall.

Subsidiairement, dans l'éventualité où la demande de permis ci-dessus ne serait pas accordée, le demandeur a demandé un permis à l'Office l'autorisant :

- à reconstruire à 230 000 volts la ligne existante sur une distance de 71 km, depuis la centrale Les Cèdres, au Québec, jusqu'à un point de raccordement situé à l'extrémité ouest de la municipalité de Cornwall, en Ontario;
- à exploiter à 120 000 volts la ligne formée par la section reconstruite (71 km) et une section de ligne existante de 1,8 km (non reconstruite), s'étendant ensemble de la centrale Les Cèdres, au Québec, au point de traversée de la frontière internationale de la ligne existante à Cornwall, en Ontario;
- à démanteler la ligne existante sur une distance de 71 km, après la mise en service de la section reconstruite.

Dans l'un ou l'autre cas, la demande vise également à obtenir une ordonnance d'annulation du certificat de nécessité et d'utilité publique n° EC-10 délivré par l'Office en 1959 pour l'ensemble de la ligne existante s'étendant depuis la centrale Les Cèdres, au Canada, jusqu'au point susmentionné de la frontière internationale.

Quelle que soit la décision de l'Office, la ligne internationale autorisée serait construite et exploitée selon les termes de la directive d'exploitation signée entre le demandeur et la Niagara Mohawk Power Corporation (à titre d'exploitant de la ligne d'Alcoa Power Generating Inc., Long Sault Division), Cornwall Electric et Hydro-Québec, le 31 mars 1998.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis et d'accorder l'annulation du certificat existant ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales de bureau, des copies de la demande, à ses bureaux situés au 944, rue Principale, Rivière-Beaudette (Québec) J0P 1R0, (450) 269-3461 (téléphone), (450) 269-2889 (télécopieur), crtmail@rocler.qc.ca (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque de l'Office, Pièce 1001, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 20 août 2001.

3. Conformément au paragraphe 58.14(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En

particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the power line on provinces other than those through which the line is to pass; and
- (b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment.

4. As part of its consideration of the environmental effects of the proposed facilities, the Board will apply the *Canadian Environmental Assessment Act* ("CEAA"). The Board will ensure that there is no duplication in requirements under the CEAA and the Board's own regulatory process.

5. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by September 4, 2001.

6. Any reply that submitters wish to present in response to item 5 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by September 14, 2001.

7. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (Telephone), (403) 299-5503 (Facsimile).

CEDARS RAPIDS TRANSMISSION CO.

[29-1-o]

CERTAS DIRECT INSURANCE COMPANY LTD.

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Certas Direct Insurance Company Ltd. intends to apply to the Minister of Finance for the issuance of letters patent incorporating a property and casualty insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Certas Direct Insurance Company Ltd., in the English form, and Certas direct, compagnie d'assurances ltée, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before August 27, 2001, to the Superintendent of the Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Montréal, June 22, 2001

MCCARTHY TÉTRAULT
Barristers and Solicitors

[27-4-o]

DEUTSCHE BANK CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given of the intention of Deutsche Bank Canada (the "Bank") to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], in accordance with section 75 of the *Bank Act* (the "Act"), for the approval of the Superintendent of a reduction in the stated capital of the Bank as contemplated by a special resolution adopted by the sole

particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de la ligne internationale sur les provinces qu'elle ne franchit pas;
- b) les conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement.

4. Dans le cadre de son examen des conséquences environnementales des installations projetées, l'Office appliquera les dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la « LCÉE »). Ce faisant, l'Office veillera à ce qu'il n'y ait pas de double emploi entre les exigences de la LCÉE et sa propre démarche de réglementation.

5. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 4 septembre 2001.

6. Si un déposant souhaite répliquer à la réponse visée au point 5 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réplique auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur au plus tard le 14 septembre 2001.

7. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, par téléphone, au (403) 299-2714, ou par télécopieur, au (403) 299-5503.

LA SOCIÉTÉ DE TRANSMISSION ÉLECTRIQUE
DE CEDARS RAPIDS LTÉE

[29-1-o]

CERTAS DIRECT, COMPAGNIE D'ASSURANCES LTÉE

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Certas direct, compagnie d'assurances ltée a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que des lettres patentes soient émises pour la constitution d'une société d'assurances de dommages, laquelle société aura pour nom anglais, Certas Direct Insurance Company Ltd., et pour nom français, Certas direct, compagnie d'assurances ltée.

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit, avant le 27 août 2001, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Montréal, le 22 juin 2001

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT

[27-4-o]

DEUTSCHE BANK CANADA

RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné de l'intention de la Deutsche Bank Canada (la « Banque ») de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada (le « surintendant »), conformément à l'article 75 de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], afin d'obtenir l'agrément du surintendant à une réduction du capital déclaré de la Banque tel qu'il est prévu à

shareholder of the Bank, dated July 13, 2001, and which reads as follows:

“RESOLVED as a Special Resolution:

1. That upon completion of the sale by Deutsche Bank Canada (the “Bank”) of all or substantially all of the assets of the Bank to Deutsche Bank AG, Canada Branch the amount of the stated capital account maintained for the common shares of the Bank shall be reduced by an amount of \$158,360,000 by distributing \$158,360,000 to the sole holder of shares of the Bank, provided that no such reduction or distribution shall be implemented to the extent that the shareholders’ equity or the fair market value of the assets of the Bank (after providing for the payment in full of all liabilities of the Bank in respect of income and capital taxes payable by the Bank) would thereby be reduced below \$10,000,000; and
2. That any director or any officer of the Bank is hereby authorized, for, on behalf of and in the name of the Bank, to sign, execute and deliver any and all notices or other documents and to do such other acts and things as may be considered necessary or desirable to give effect to this Special Resolution.”

Toronto, July 13, 2001

DEUTSCHE BANK CANADA

[29-1-o]

FLEX MEXICO CORP.

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement dated as of November 1, 2000, made by Flex Mexico Corp., as Borrower, to BTM Capital Corporation, as Lender; and
2. Memorandum of Lease dated as of June 6, 2001, as to an unfiled lease agreement dated as of November 1, 1999, between Flex Mexico Corp., as Lessor, and TFM, S.A. DE C.V., as Lessee, covering the railcars listed on Annex A attached to the Memorandum of Lease.

June 28, 2001

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[29-1-o]

GE CAPITAL CANADA LEASING SERVICES INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 9, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Equipment Purchase and Sale Agreement dated June 27, 2001, between Railink Ltd., as Vendor, and GE Capital Canada Leasing Services Inc., as Purchaser, evidencing the sale

la résolution extraordinaire adoptée par l’actionnaire unique de la Banque le 13 juillet 2001 et qui se lit comme suit :

« IL EST RÉSOLU comme résolution extraordinaire :

1. QU’au moment de la vente par la Deutsche Bank Canada (la « Banque »), à Deutsche Bank AG, Succursale du Canada, de la totalité ou de la quasi-totalité de l’actif de la Banque, le montant du compte de capital déclaré maintenu pour les actions ordinaires de la Banque sera réduit de 158 360 000 \$ en distribuant 158 360 000 \$ à l’unique détenteur des actions de la Banque, à la condition toutefois qu’une telle réduction ou distribution ne soit pas faite dans la mesure où l’avoir des actionnaires ou la juste valeur marchande de l’actif de la Banque (en tenant compte d’une provision pour le paiement intégral de toutes les obligations de la Banque relativement à l’impôt sur le revenu et à la taxe sur le capital payables par la Banque) devait ainsi être réduit à une somme inférieure à 10 000 000 \$;
2. QUE tout administrateur ou dirigeant de la Banque soit par les présentes autorisé, au nom de la Banque, à signer tous les documents et à poser tous les gestes et faire toutes autres choses jugées nécessaires ou utiles pour mettre à effet les dispositions de cette résolution extraordinaire. »

Toronto, le 13 juillet 2001

DEUTSCHE BANK CANADA

[29-1-o]

FLEX MEXICO CORP.

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l’article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de garantie datée du 1^{er} novembre 2000 consentie par la Flex Mexico Corp., en qualité d’emprunteur, à la BTM Capital Corporation, en qualité de prêteur;
2. Résumé du contrat de location daté du 6 juin 2001 portant sur une convention de location non déposée datée du 1^{er} novembre 1999 intervenue entre la Flex Mexico Corp., en qualité de bailleur, et la TFM, S.A. DE C.V., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l’annexe A du contrat de location.

Le 28 juin 2001

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE

[29-1-o]

GE CAPITAL CANADA LEASING SERVICES INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l’article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 juillet 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Convention de vente et d’achat d’équipement en date du 27 juin 2001 entre la Railink Ltd., en qualité de vendeur, et la

of certain railway rolling stock; and Lease Agreement dated June 27, 2001, between Railink Ltd., as Lessee, and GE Capital Canada Leasing Services Inc., as Lessor, in respect of certain railway rolling stock.

July 21, 2001

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[29-1-o]

ING WESTERN UNION INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that ING Western Union Insurance Company, an insurer incorporated under the laws of Alberta, intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent continuing it as a federal insurance company for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance under the name of ING Western Union Insurance Company, and in French, ING Western Union Compagnie d'assurance.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of continuation should file a notice of objection with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 1, 2001.

Toronto, July 6, 2001

ING WESTERN UNION INSURANCE COMPANY

[29-4-o]

(Erratum)

Notice is hereby given that the following notice replaces the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 135, No. 24, dated Saturday, June 16, 2001, on page 2016.

MANITOBA TRANSPORTATION AND GOVERNMENT SERVICES

PLANS DEPOSITED

Manitoba Transportation and Government Services hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Manitoba Transportation and Government Services has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Brandon Land Titles Office, as Railway Deposit No. R1082, Registration No. 1094518, a description of the site and plans of the construction of a box culvert at Provincial Trunk Highway No. 1 crossing of Scallion Creek, in the southwest quarter of Section 27-10-26 West in the Rural Municipality of Wallace, in the Province of Manitoba.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

GE Capital Canada Leasing Services Inc., en qualité d'acheteur, attestant la vente de matériel ferroviaire; et convention de location en date du 27 juin 2001 entre la Railink Ltd., en qualité de locataire, et la GE Capital Canada Leasing Services Inc., en qualité de locateur, ayant trait à du matériel ferroviaire.

Le 21 juillet 2001

Les procureurs
GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

[29-1-o]

ING WESTERN UNION COMPAGNIE D'ASSURANCE

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la ING Western Union Compagnie d'assurance, un assureur constitué en vertu des lois de l'Alberta, a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la délivrance de lettres patentes la prorogeant comme société fédérale d'assurance afin d'exploiter des assurances multirisques sous le nom de ING Western Union Compagnie d'assurance, et en anglais, ING Western Union Insurance Company.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} septembre 2001.

Toronto, le 6 juillet 2001

ING WESTERN UNION COMPAGNIE D'ASSURANCE

[29-4-o]

(Erratum)

Avis est par les présentes donné que l'avis suivant remplace celui qui a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, Vol. 135, n° 24, en date du samedi 16 juin 2001, à la page 2016.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX DU MANITOBA

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports et des Services gouvernementaux du Manitoba donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports et des Services gouvernementaux du Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau des titres fonciers de Brandon (dépôt de plans de chemin de fer n° R1082, numéro d'enregistrement 1094518), une description de l'emplacement et les plans d'un dalot que l'on propose de construire afin d'enjamber le ruisseau Scallion sur la route provinciale à grande circulation n° 1, dans le quart sud-ouest de la section 27, township 10, rang 26 O.M.P., de la municipalité rurale de Wallace, au Manitoba.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, July 21, 2001

MANITOBA TRANSPORTATION AND
GOVERNMENT SERVICES

[29-1-o]

MINISTRY OF FORESTS OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Forests of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Forests of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George/Prince Rupert, at 1011 Fourth Avenue, Room 153, Prince George, British Columbia, under deposit number PP028926, a description of the site and plans of a single-lane, single-span, 46.1-m-long, steel-plate girder bridge over the Sanskisoot Creek, located at kilometre 43.9 of the Taylor Forest Service Road, east of Meziadin, on unsurveyed Crown land, Cassiar Land District.

And take notice that the project has been screened pursuant to the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*, SOR/84-467, and that the Department of Fisheries and Oceans has determined that the potentially adverse environmental effects that may be caused by the project are mitigable with known technology.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Marine Navigation Services, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Smithers, May 16, 2001

S. S. TEHARA, P.Eng.
Field Engineer, Structures

[29-1-o]

NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Supplement of Railroad Equipment (Amtrak Lease No. 01-A) dated June 22, 2001, between Orix Financial Services, Inc. and National Railroad Passenger Corporation; and
2. Memorandum of Sublease Supplement of Railroad Equipment (Amtrak Lease No. 01-A) dated June 22, 2001, between

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 21 juillet 2001

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES SERVICES
GOUVERNEMENTAUX DU MANITOBA

[29-1-o]

MINISTRY OF FORESTS OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Forests of British Columbia (le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Forest of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George/Prince Rupert, situé au 1011, Quatrième Avenue, Pièce 153, Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PP028926, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à travée et voie uniques, à poutre d'acier, d'une longueur de 46,1 m, au-dessus du ruisseau Sanskisoot, situé au kilomètre 43,9 du chemin de service forestier Taylor, à l'est de Meziadin, sur des terres publiques non levées, dans le district foncier de Cassiar.

Le projet a fait l'objet d'un examen préalable en conformité avec le *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* (DORS/84-467), et le ministère des Pêches et des Océans a déterminé que les effets néfastes que le projet peut avoir sur l'environnement peuvent être atténués par l'application de mesures techniques connues.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Services à la navigation maritime, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Smithers, le 16 mai 2001

L'ingénieur de chantiers (structures)
S. S. TEHARA, ing.

[29-1-o]

NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du supplément du contrat de location d'équipement ferroviaire (Amtrak Lease No. 01-A) en date du 22 juin 2001 entre la Orix Financial Services, Inc. et la National Railroad Passenger Corporation;
2. Résumé du supplément du contrat de sous-location d'équipement ferroviaire (Amtrak Lease No. 01-A) en date du 22 juin

National Railroad Passenger Corporation and Expresstrak,
L.L.C.

July 9, 2001

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[29-1-o]

2001 entre la National Railroad Passenger Corporation et la
Expresstrak, L.L.C.

Le 9 juillet 2001

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[29-1-o]

THE PERSONAL INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Personal Insurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name to The Personal Insurance Company, and in French, La Personnelle, compagnie d'assurances.

Lévis, June 22, 2001

HÉLÈNE LAMONTAGNE
*Senior Vice-President,
Corporate Affairs and Secretary*

[27-4-o]

LA PERSONNELLE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présente donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de sa dénomination sociale à La Personnelle, compagnie d'assurances et en anglais, The Personal Insurance Company.

Lévis, le 22 juin 2001

*La première vice-présidente
aux affaires corporatives et secrétaire*
HÉLÈNE LAMONTAGNE

[27-4-o]

PROABILITY INTERNATIONAL

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that PROABILITY INTERNATIONAL intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 5, 2001

SABINE LUEDTKE
President

[29-1-o]

PROABILITY INTERNATIONAL

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la PROABILITY INTERNATIONAL demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 juillet 2001

La présidente
SABINE LUEDTKE

[29-1-o]

INDEX

No. 29 — July 21, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Appeals — Notice No. HA-2001-003..... 2559
 Fresh garlic — Expiry review of finding 2557

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2560
 Decisions
 2001-388 to 2001-395, 2001-397, 2001-400 and
 2001-401 2561
 Public Notices
 2001-74-1 2562
 2001-77 2562
 2001-78 — Call for applications for a broadcasting
 licence to carry on a radio programming undertaking
 to serve Québec, Quebec 2563
 2001-79 — Call for applications for a broadcasting
 licence to carry on a radio programming undertaking
 to serve Winnipeg, Manitoba 2564
 2001-80 2565
 2001-81 2565
 2001-82 — Revised lists of eligible satellite services..... 2566

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
 Permit No. 4543-2-03276 2542
 Permit No. 4543-2-06126, amended 2543

Finance, Dept. of

- Statements
 Bank of Canada, balance sheet as at July 4, 2001 2551
 Bank of Canada, balance sheet as at July 11, 2001 2553

Fisheries and Oceans, Dept. of

- Oceans Act
 Amendment to the definition “container ship” provided
 in the fee schedule: Fees to be paid for marine
 navigation services provided by the Canadian Coast
 Guard 2543

Industry, Dept. of

- Telecommunications Act and Radiocommunication Act
 Notice No. SMSE-018-01 — Client Procedure —
 Requirements for certification bodies (Provisional)
 [Erratum] 2544

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Natural Resources, Dept. of**

- Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation
 Act
 Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board —
 Call for bids No. NF01-1 2544

Solicitor General, Dept. of the

- Criminal Code
 Designation as fingerprint examiner 2550

MISCELLANEOUS NOTICES

- ACF Industries, Incorporated, documents deposited 2567
 Allfirst Bank and Fifth Third Leasing Company, documents
 deposited 2567
 Allfirst Bank and Norfolk Southern Railway Company,
 documents deposited 2567
 Alloy Foundry Co. Ltd., foot bridge over the Rideau River,
 Ont. 2568
 British Columbia, Ministry of Forests of, bridge over
 Sanskisoote Creek, B.C. 2573
 Cedars Rapids Transmission Co., application for
 authorization to replace in part and operate an
 international power line 2568
 *Certas Direct Insurance Company Ltd., letters patent 2570
 Deutsche Bank Canada, reduction of stated capital 2570
 Flex Mexico Corp. and Flex Leasing Corporation,
 documents deposited 2571
 GE Capital Canada Leasing Services Inc., document
 deposited 2571
 ING Western Union Insurance Company, letters patent 2572
 Manitoba Transportation and Government Services, box
 culvert crossing of Scallion Creek, Man. (*Erratum*) 2572
 National Railroad Passenger Corporation, documents
 deposited 2573
 *Personal Insurance Company of Canada (The), change of
 name 2574
 PROABILITY INTERNATIONAL, surrender of charter 2574

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

- Canada Elections Act
 Compliance agreements 2555

House of Commons

- *Filing applications for private bills (1st Session,
 37th Parliament) 2555

INDEX

N° 29 — Le 21 juillet 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents.....	2567
Allfirst Bank et Fifth Third Leasing Company, dépôt de documents.....	2567
Allfirst Bank et Norfolk Southern Railway Company, dépôt de documents.....	2567
Alloy Foundry Co. Ltd., passerelle au-dessus de la rivière Rideau (Ont.).....	2568
British Columbia, Ministry of Forests of, pont au-dessus du ruisseau Sanskisoot (C.-B.).....	2573
*Certas direct, compagnie d'assurances ltée, lettres patentes.....	2570
Deutsche Bank Canada, réduction de capital déclaré.....	2570
Flex Mexico Corp. et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents.....	2571
GE Capital Canada Leasing Services Inc., dépôt de document.....	2571
ING Western Union Compagnie D'assurance, lettres patentes.....	2572
Manitoba, ministère des Transports et des Services gouvernementaux du, dalot afin d'enjambrer le ruisseau Scallion (Man.) [<i>Erratum</i>].....	2572
National Railroad Passenger Corporation, dépôt de documents.....	2573
*Personnelle, compagnie d'assurance du Canada (La), changement de dénomination sociale.....	2574
PROABILITY INTERNATIONAL, abandon de charte.....	2574
Société de transmission électrique de Cedars Rapids ltée (La), demande visant le remplacement partiel et l'exploitation d'une ligne internationale d'électricité.....	2568

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03276.....	2542
Permis n° 4543-2-06126, modifié.....	2543

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilau au 4 juillet 2001.....	2552
Banque du Canada, bilan au 11 juillet 2001.....	2554

Industrie, min. de l'

Loi sur les télécommunications et Loi sur la radiocommunication	
Avis n° SMSE-018-01 — Procédures concernant les clients — Exigences pour les organismes de certification (provisoire) [<i>Erratum</i>].....	2544

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les océans	
Modification à la définition du « porte-conteneurs » dans le barème des droits : Droits pour les services à la navigation maritime fournis par la Garde côtière canadienne.....	2543

Ressources naturelles, min. des

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve	
Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers — Appel d'offres n° NF01-1.....	2544

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales....	2550

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2560
Avis publics	
2001-74-1.....	2562
2001-77.....	2562
2001-78 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Québec (Québec).....	2563
2001-79 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Winnipeg (Manitoba).....	2564
2001-80.....	2565
2001-81.....	2565
2001-82 — Listes révisées des services par satellite admissibles.....	2566

Décisions

2001-388 à 2001-395, 2001-397, 2001-400 et 2001-401.	2561
------------------------------------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Ail frais — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions.....	2557
Appels — Avis n° HA-2001-003.....	2559

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 37 ^e législature).....	2555
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Commissaire aux élections fédérales

Loi électorale du Canada	
Transactions.....	2555



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9